

**LINGVOKULTUROLOGICKÉ A TLMOČNÍCKO-
PREKLADATEĽSKÉ CENTRUM EXCELENTNOSTI
PRI FF PU V PREŠOVE**

na základe podpory projektu **Dovybavenie a rozšírenie
lingvokulturologického a prekladateľsko-tlmočnickeho
centra** z Operačného programu Výskum a vývoj
Európskeho fondu regionálneho rozvoja, ITMS kód
projektu: 26220120044



Jazyk-médiá-text-preklad II

PROGRAM

Vedeckej konferencie

FF PU v Prešove, 4. november 2011



4. 11. 2011

08:30 - 08:55 - prezentácia účastníkov konferencie
v **zasadacej sieni dekana FF PU**, 17. novembra 1,
Prešov (1.poschodie)
09:00 - otvorenie konferencie
09:15 - začiatok rokovania sekcií

Lingvokulturologická a literárnovedná sekcia

09:15 - 10:30
Predseda júci: GUZI Ľubomír
09:15 - 09:30
SIPKO Jozef: *Fragmenty jazykového obrazu rozpadu
ZSSR*
09:30 - 09:45
GUZI Ľubomír: *Good-bye Lenin. Precedentné meno a
jeho jazykové konotácie*
09:45 - 10:00
SMIRNOVA Natália Leonidovna: *Аркам -
поселение древних славян*
10:00 - 10:15
SZATMÁRI Zsuzsanna: *Языковая картина России в
Венгрии*
10:15 - 10:30
Diskusia

10:30 - 10:45
Prestávka na občerstvenie

10:45 - 12:00
Predseda júci: SIPKO Jozef
10:45 - 11:00
JAMBOR Ján: *Próza Melitty Breznikovej ako vnášanie
svetla do tmy*
11:00 - 11:15
MALINOVSKÁ Zuzana: *Sila románovosti - pohľad
cudzince na súčasnú francúzsku prózu*
11:15 - 11:30
DRENGUBIAK Ján: *Zobrazenie kultúry v súčasnom
francúzskom a po francúzsky písanom románe*

11:30 - 11:45
DASKALOVA Dobrina Georgieva: *Rečové modely
uvádzania a hodnotenia cudzích výpovedí v bulharčine -
špecifiká a komunikatívna funkcia*
11:45 - 12:00
Diskusia

12:00 - 13:00
Prestávka na obed

13:00 - 14:45
Predseda júci: MALINOVSKÁ Zuzana
13:00 - 13:15
LAMBERTOVÁ Nadežda: *L. N. Tolstoj - Čítanie na
každý deň*
13:15 - 13:30
HOSTOVÁ Ivana: *Medzi dvoma zrkadlami*
13:30 - 13:45
HANUDELOVÁ Nadija: *Музыкальный инструмент
- народная терминология - функция в традиционной
культуре (на материале Карпатского фольклора)*
13:45 - 14:00
DUŠENKOVÁ Eva: *Fenomén secesnej architektúry.
Bosákova banka*
14:00 - 14:15
KOPČÁKOVÁ Slávka: *Estetické, etické a etnocentrické
atribúty Štátnej hymny SR v kontexte občianskeho
princípu multikultúrnej Európy*
14:15 - 14:30
KUPČIHOVÁ Katarína: *Niektoré aspekty jazyka
v románe Dévadé od R. Ducharma*
14:30 - 14:45
Diskusia

Translatologická sekcia

09:15 - 10:45
Predseda júci: KREDÁTUSOVÁ Jarmila
09:15 - 09:30
KREDÁTUSOVÁ Jarmila: *Odborný preklad v praxi.
Ako koncipovať učebnicu z odborného prekladu*
09:30 - 09:45
FEDORKO Marián: *Kognitívna paradigma v
translatológii*

09:45 – 10:00

VOJTEK Daniel: *Niekoľko poznámok k tvorbe translatologického slovníka LPTCE*

10:00 – 10:15

GAVUROVÁ Miroslava: *Prekladová transformácia lingvokulturém v eseji Virginie Woolfovej A Room of One's Own*

10:15 – 10:30

LIASHUK Viktória: *Специфика перевода с близкородственных языков*

10:30 – 10:45

Diskusia

Masmediálna sekcia

09:15 – 10:30

Predseda júci: BOČÁK Michal

09:15 – 09:30

RUSNÁK Juraj: *Od textov k textúram, od predstavovania k predstaveniu: úvahy o súčasných trendoch v tvorbe a recepcii obsahov elektronických médií*

09:30 – 09:45

KÁŠOVÁ Martina: *Ako presviedča politická reklama?*

09:45 – 10:00

TAKÁČ Anton: *Prezentácia zobrazených vzorov v masmédiách*

10:00 – 10:15

OBORNÍK Peter: *Reprezentácia identity v hudobnom videoklipe*

10:15 – 10:30

Diskusia

10:30 – 10:45

Prestávka na občerstvenie

10:45 – 12:00

Predseda júci: RUSNÁK Juraj

10:45 – 11:00

BOČÁK Michal: *Diskurz – koncept kritický: nereflektované riziká používania výrazu mediálny diskurz*

11:00 – 11:15

FERENČÍK Milan: *Indexikalita v elektronickom médiu: e-krajina ako špecifický semiotický priestor*

11:15 – 11:30

MILEC Erik: *Analýza športových rubrik internetových verzií mienkotvorných denníkov SME a Pravda*

11:30 – 11:45

BLAHO Martin: *Vplyv masmédií na formovanie jazykového obrazu Ruska na Slovensku*

11:45 – 12:00

Diskusia

Jazyková sekcia

09:15 – 10:30

Predseda júci: DUDÁŠOVÁ-KRIŠŠÁKOVÁ Júlia

09:15 – 09:30

SLANČOVÁ Daniela – KAPALKOVÁ Svetlana: *Narácia ako prostriedok hodnotenia vývinu detskej reči*

09:30 – 09:45

KESSELOVÁ Jana – ZAJACOVÁ Stanislava: *Vývin narácie detí predškolského veku*

09:45 – 10:00

BRESTOVIČOVÁ Alexandra: *Charakteristika substantív v reči matiek orientovanej na dieťa*

10:00 – 10:15

KYTIKOVÁ Andrea: *Priestor a čas v ontogenéze reči*

10:15 – 10:30

Diskusia

10:30 – 10:45

Prestávka na občerstvenie

10:45 – 12:00

Predseda júci: SLANČOVÁ Daniela

10:45 – 11:00

DUDÁŠOVÁ-KRIŠŠÁKOVÁ Júlia: *Fonologický systém spisovnej češtiny z typologického hľadiska v širšom kontexte západoslovanských jazykov*

11:00 – 11:15

DŽAMBOVÁ Anna – BILÁ Magdaléna –

KAČMÁROVÁ Alena: *Fonetické a syntaktické aspekty mediálneho dialógu*

11:15 – 11:30

KRAVIAROVÁ Marianna: *Akustické vlastnosti farby hlasu skúmané artikulačnou syntézou*

11:30 – 11:45

GLUCHMANOVÁ Marta: *Výučba cudzích jazykov a uplatňovanie e-learningu*

11:45 – 12:00

Diskusia

12:00 – 13:00

Prestávka na obed

13:00 – 14:00

Predseda júci: ZAJACOVÁ Stanislava

13:00 – 13:15

IMRICHOVÁ Mária: *K problematike normatívneho textu*

13:15 – 13:30

CHARFAOUI Emilia: *Výučba odborného ruského jazyka na vysokých školách ekonomického zamerania*

13:30 – 13:45

MILLÁ Ľubomíra: *Z nárečovej lexiky Ukrajincov – Rusínov východného Slovenska*

13:45 – 14:00

KARABINOŠOVÁ Zuzana: *Texte – Äußerungen, die den Regeln der Sprachen unterliegen*

14:00 – 14:15

Diskusia